



Regolamento

Condizioni generali di contratto (CGC)

SWKI AD100-01

Copyright © by SWKI, edizione riveduta 2025-07

Editore:

Associazione svizzera

degli ingegneri nella tecnica degli edifici,

Solothurnstrasse 13, CH-3322 Urtenen-Schönbühl

Telefono +41 (0)31 852 13 00

www.swki.ch

Indice

1	Informazioni generali	2
2	Disposizioni divergenti	2
3	Offerte	2
4	Indicazioni di prezzo	2
5	Regolamento sui prezzi e sugli sconti	2
6	Ordini	2
7	Iscrizioni ai seminari	2
8	Imballaggio/spese di spedizione	3
9	Consegna	3
10	Reclami	3
11	Condizioni di restituzione	3
12	Termini di pagamento	3
13	Diritti d'autore	3
14	Esclusione di responsabilità	3
15	Protezione dei dati	4
16	Riserva di proprietà	4
17	Diritto applicabile	4
18	Foro competente	4

1 Informazioni generali

Le condizioni generali di contratto («CGC») dell'Associazione svizzera degli ingegneri nella tecnica degli edifici («SWKI») si applicano a tutti i contratti, anche futuri, relativi a forniture e altre prestazioni.

2 Disposizioni divergenti

Tutti gli accordi contrari alle presenti CGC sono validi solo se confermati per iscritto.

3 Offerte

Le nostre offerte sono da considerarsi in ogni caso non vincolanti e richiedono sempre una conferma scritta.

4 Indicazioni di prezzo

I prezzi per la vendita delle direttive sono determinati in base all'elenco delle direttive SWKI attualmente in vigore. I prezzi sono espressi in franchi svizzeri e si intendono IVA esclusa.

I prezzi per altre prestazioni quali conferenze/seminari ecc. risultano di norma dall'iscrizione o possono essere consultati sul sito web della SWKI o richiesti alla segreteria della SWKI. I prezzi si intendono in franchi svizzeri, IVA esclusa.

I prezzi indicati possono essere soggetti a cambiamenti.

5 Regolamento sui prezzi e sugli sconti

In linea di principio si distingue tra prezzi per soci e non soci. Inoltre, la SWKI concede diversi sconti, in particolare per l'ordine di abbonamenti o raccolte di direttive, la partecipazione a eventi e per soci studenti della SWKI, ecc. Gli sconti attualmente in vigore possono essere richiesti alla segreteria della SWKI.

6 Ordini

Tutti gli ordini sono vincolanti. In caso di impedimenti alla consegna, la clientela verrà informata al più presto. I titoli temporaneamente non disponibili saranno prenotati per la clientela.

7 Iscrizioni ai seminari

Tutte le iscrizioni a seminari, eventi, convegni e altre manifestazioni («seminari») organizzati dalla SWKI devono essere inviate per iscritto alla segreteria della SWKI. È possibile iscriversi tramite il sito web della SWKI o via e-mail.

In caso di iscrizione tramite il modulo online, verrà rilasciata una conferma automatica. Si prega di notare che tale conferma non garantisce automaticamente la partecipazione, in particolare in caso di numero limitato di partecipanti. I posti saranno assegnati in base all'ordine di ricezione delle iscrizioni.

La documentazione del seminario e il programma dell'evento vengono generalmente inviati ai partecipanti via e-mail circa una settimana prima del seminario. Se i partecipanti non dovessero ricevere una conferma della loro partecipazione a un seminario entro tale data, sono pregati di contattare la segreteria della SWKI. In caso contrario, la SWKI non potrà garantire un posto al seminario.

L'iscrizione è vincolante. In caso di disdetta entro **20 giorni di calendario** prima della data del seminario, verrà addebitato l'intero costo. Ciò vale anche in caso di mancata partecipazione. Lo sconto per i partecipanti sulle direttive sarà concesso nonostante la mancata partecipazione.

La SWKI si riserva il diritto di annullare i seminari con breve preavviso per motivi importanti (ad es. malattia di un relatore, ecc.) o se non viene raggiunto il numero minimo di partecipanti necessario per lo svolgimento del seminario. In tal caso, le quote di partecipazione già versate saranno rimborsate. Non è possibile far valere ulteriori pretese. In particolare, la SWKI non è responsabile per eventuali prenotazioni di alberghi, biglietti ferroviari o aerei già effettuati.

8 Imballaggio/spese di spedizione

Le spese di imballaggio e spedizione vengono addebitate separatamente. Per merci di valore superiore a CHF 150.00, la spedizione avviene esclusivamente tramite posta raccomandata.

9 Consegna

La consegna della merce avviene sempre tramite posta. Il trasporto della merce è sempre a rischio e pericolo del cliente che l'ha ordinata.

Le indicazioni relative al termine di consegna non sono vincolanti, salvo nei casi eccezionali in cui la data di consegna sia stata concordata in modo vincolante. In caso di ritardi nella consegna, SWKI informerà immediatamente la clientela. I ritardi nella consegna non danno diritto alla clientela di richiedere alcun risarcimento danni alla SWKI.

Al fine di consegnare la merce il più rapidamente possibile, possono essere effettuate anche consegne parziali. Tali consegne parziali non comportano costi aggiuntivi per la clientela.

10 Reclami

I reclami relativi a consegne errate devono essere segnalati entro 8 giorni di calendario, altrimenti la consegna si considera accettata.

11 Condizioni di restituzione

Non si effettuano spedizioni in visione. Le pubblicazioni ordinate e spedite non vengono riprese.

12 Termini di pagamento

Le fatture devono essere pagate entro 30 giorni dalla data d'emissione, senza alcuna detrazione, al netto. In caso di ritardo nel pagamento, è dovuto un interesse di mora del 5% annuo. Eventuali spese di sollecito saranno addebitate alla clientela. A partire dal secondo sollecito verrà addebitato un importo di CHF 50.00.

13 Diritti d'autore

I documenti stampati pubblicati dalla SWKI sono protetti dal diritto d'autore e recano la dicitura Copyright ©. La ristampa e la copia sono consentite solo previa autorizzazione scritta della SWKI. La SWKI registra i propri documenti stampati presso ProLitteris.

14 Esclusione di responsabilità

La SWKI declina ogni responsabilità per errori nei prodotti distribuiti dalla SWKI in forma digitale o stampata e per eventuali danni che ne derivino, nella misura consentita dalla legge.

15 Protezione dei dati

I dati dei soci della SWKI e dei non soci («partner contrattuali») necessari per l'esecuzione dei rapporti commerciali vengono memorizzati nel rigoroso rispetto delle disposizioni svizzere vigenti in materia di protezione dei dati e, se necessario, trasmessi ad aziende affiliate o a terzi incaricati dell'esecuzione del contratto. La trasmissione di dati personali ad altri terzi non può avvenire senza l'autorizzazione dei partner contrattuali. È esclusa la trasmissione di dati personali a terzi per scopi pubblicitari.

I partner contrattuali della SWKI acconsentono all'utilizzo dei propri dati da parte della SWKI per informarli su nuovi servizi. La SWKI si riserva il diritto di inviare ai partner contrattuali, senza preavviso, richieste e informazioni tramite newsletter, e-mail o posta.

Con la registrazione alla SWKI, i partner contrattuali acconsentono espressamente alle suddette disposizioni relative all'utilizzo dei propri dati e al loro trattamento da parte di terzi nell'ambito dell'esecuzione del contratto.

I partner contrattuali sono liberi in qualsiasi momento di revocare in tutto o in parte il consenso di cui sopra relativo al trattamento dei dati. La revoca deve essere inviata per iscritto alla segreteria SWKI.

16 Riserva di proprietà

I prodotti consegnati rimangono di proprietà della SWKI fino al completo pagamento.

17 Diritto applicabile

Le presenti CGC sono soggette al diritto svizzero. Qualsiasi controversia relativa alla validità, alla conclusione, all'interpretazione, all'adempimento, all'adempimento parziale o inadempiente o al mancato adempimento di diritti e obblighi relativi a forniture o altre prestazioni della SWKI è soggetta al diritto svizzero. L'eventuale invalidità di una delle disposizioni delle presenti CGC non pregiudica in alcun modo la validità delle altre disposizioni. La SWKI si riserva il diritto di modificare le presenti CGC in qualsiasi momento senza preavviso.

18 Foro competente

Il foro competente è quello della sede della SWKI.

Comitato direttivo SWKI al momento dell'entrata in vigore

Presidente	Reto Vital
Vicepresidente	Marc Wüthrich
Presidente uscente	Daniel Bühler
Cassiere	Daniel Stadler
Segretario	Christian Walther
Delegato direttive	Matthias Vogelsang
Delegato formazione base e continua	Rony Riedo
Delegato realzione pubbliche	Ivan Gattlen
Delegato per la Svizzera francese	Yoann Ramseyer
Delegato per la Svizzera italiana	Milton Generelli

Qualsiasi correzione o integrazione deve essere approvata dal Comitato direttivo della SWKI.

La versione tedesca del presente regolamento è vincolante.

Approvazione ed entrata in vigore

Approvazione ed entrata in vigore

Il presente regolamento SWKI AD100-01, «Condizioni generali di contratto (CGC)», è stato approvato dal Comitato direttivo della SWKI il 3 luglio 2025. Entra in vigore il 1° agosto 2025.

Copyright © 2011 by SWKI

Tutti i diritti, compresi quelli di ristampa parziale, di riproduzione parziale o totale (fotocopia, microcopia, CD-ROM ecc.), di memorizzazione in sistemi di elaborazione dati e di traduzione, sono riservati.

2025-07 2a edizione, versione PDF